

ANDER PERRINO

DOUBLE BASS

lbs
CLASSICAL

Jarkko Riihimäki
Piano

HERTL
PROTO
RIIHIMÄKI
GUBAIDULINA



— PARA ALEK

Grabar un disco
tan fascinante
y lleno de emociones,
donde poder plasmar la música
que me ha acompañado
durante gran parte de mi vida,
es un deseo
que siempre he tenido.

To record an album
both fascinating
and full of emotions,
where I can capture the music
that has accompanied me
throughout my life,
has always been a desire of mine.



JOHANNES BRAMS _ SONATA NR. 1 IN G MAJOR FOR VIOLIN AND PIANO

El contrabajo es la voz con la que me
expreso de una forma pura.
Siento que la creación de este disco
es la manera que tengo
de darle las gracias.

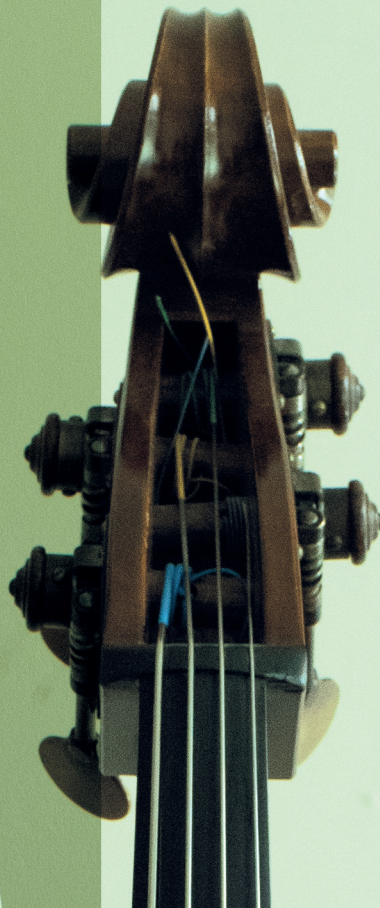
Es esencial para mí,
que todo tenga un sentido.
Tomando para el disco la forma sonata
como hilo conductor,
he ido encajando minuciosamente
las piezas como si fuera un puzzle.
Cada una de las obras
me es muy significativa.
Todas representan una parte
muy importante
de mi relación con la música.

La sonata es la forma estructural
que más se ha empleado
en la música clásica europea
desde mediados del siglo XVIII.
Por ello, siendo Johannes Brahms
el compositor que más ha marcado
mi vida musical, en especial,
sus sonatas para violín y piano,
he querido rendirle
un pequeño homenaje.

The double bass is the instrument
through which I express myself in its
purest form.
I feel that creating this album
is my way of expressing gratitude to it.

It is essential for me
that everything has meaning.
By taking the sonata form
as the guiding thread for the album,
I have meticulously assembled the
pieces, as if they were a puzzle.
Each of the works holds
great significance for me,
representing an important part of my
relationship with music.

The sonata is the structural form
that has been widely used
in European classical music
since the mid-eighteenth century.
Therefore, given that Johannes Brahms,
especially his sonatas
for violin and piano,
has had the most significant impact
on my musical life,
I wanted to pay him a small tribute.



HERTL SONATA

La sonata de Frantisek Hertl
es una de las obras claves
del repertorio del contrabajo
en el siglo XX.

Estructurada en tres movimientos muy
contrastantes,
se aprecia una línea estética
que perdura durante toda la obra
y que los conecta entre sí.

Con un carácter misterioso,
que en ocasiones nos puede recordar al
gran Bernard Hermann,
tiene una riqueza rítmica,
armónica y melódica
que la hacen muy interesante.

Además, está llena de requisitos técnicos
que llevan a los intérpretes
al límite de sus posibilidades.
Esta obra tiene un significado
muy especial para mí
debido a mi gran deseo
por interpretarla
desde que era adolescente.
Grabarla ha sido todo un reto.

Frantisek Hertl's sonata
stands as one of the key works for
the double bass in the 20th century.
Structured in three highly

contrasting movements,
it maintains an aesthetic line
that runs throughout the work
and connects them seamlessly.

With a mysterious character
that can at times remind us
of the great Bernard Hermann,
it boasts rhythmic, harmonic,
and melodic richness that makes it
exceptionally interesting.

Furthermore, it is replete with technical
demands that push performers
to the limits of their abilities.

This work holds a special meaning for me
due to my strong desire to perform it
since I was a teenager.

Recording it has been
a challenging endeavor.

PROTO SONATA

La influencia de la música norteamericana ha marcado mi personalidad musical desde niño.

Siempre mostré un gran interés por el *ragtime*, el *blues* y sobre todo por el *jazz*.

La sonata de Frank Proto me permite salir de las estéticas y vanguardias musicales que ofrece la música clásica y, de ese modo, entrar en un mundo donde podría estar dialogando con Bird, Trane o Monk.

Esta sonata está dividida en cuatro movimientos.

En el primer movimiento, Proto plantea una línea melódica en el contrabajo que va flotando sobre dos acordes que se alternan

a modo de ostinato en el piano.

Traspasa las líneas del compás independientemente de los cambios, como si no hubiera fronteras rítmicas.

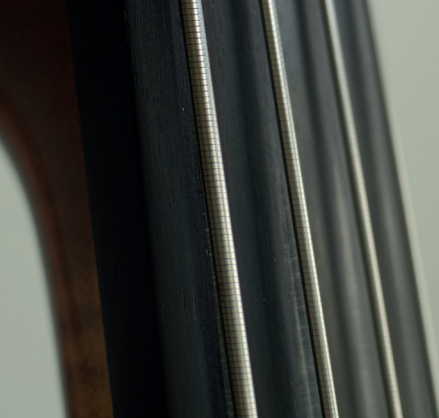
He optado por la técnica *non vibrato* para esta línea melódica rindiendo un pequeño homenaje a Miles Davis.

El segundo movimiento requiere una técnica de *pizzicato* muy virtuosa inspirada en el contrabajo del *jazz*.

El recitativo del tercer movimiento tiene un carácter más pausado y reflexivo que permite a los dos instrumentos hacer un pequeño monólogo independiente el uno del otro.

Desemboca en un último movimiento que tiene una gran fuerza rítmica y que en ocasiones puede recordar a *La Création du monde* de Darius Milhaud.





The influence of American music has shaped my musical personality since my childhood. I always had a profound interest in ragtime, blues, and, especially, jazz. Frank Proto's sonata allows me to step outside the aesthetics and musical avant-garde of classical music, enabling me to enter a world where I can engage in a musical dialogue with artists like Bird, Trane, or Monk.

This sonata is divided into four movements.

In the first movement, Proto presents a melodic line on the double bass that floats over two chords, alternating as an ostinato in the piano. It disregards bar lines independently of the changes, as if rhythmic boundaries did not exist.

I have opted to employ the *non vibrato* technique for this melodic line as a small homage to Miles Davis.

The second movement demands a highly virtuosic *pizzicato* technique inspired by the jazz double bass. The recitative in the third movement possesses a more leisurely and reflective character, allowing both instruments to engage in a brief monologue independently of each other. It leads into a final movement that exudes great rhythmic force and occasionally reminds us of Darius Milhaud's *La Création du Monde*.

POLKU - QUASI UNA SONATA

Polku - quasi una sonata
refleja tanto
mi formación musical personal
como mi relación musical
con Ander Perrino.
Como compositor, es un privilegio
conocer a la persona
para la que se escribe.
La posibilidad de una comunicación
directa formó mi escritura;
no me habría atrevido
a elegir la versión final
de la parte del contrabajo
sin que Ander me dijera
lo que se puede
o no se puede tocar.

Polku significa camino;
el proceso también fue musical,
descubriendo los secretos ampliados
del contrabajo.

Los títulos de los dos primeros
movimientos llevan nombres
de lugares de mi infancia.
El tercero, *Salsita*, se explica por sí
mismo: a Ander y a mí
nos encantan los ritmos cubanos.

Loue (una antigua palabra finlandesa
para referirse a una gaviota) empieza
y termina con un tono ligeramente
más moderno, pero la parte principal
es muy tonal, con algunas armonías
inspiradas en el *jazz*.

Compartimos un pasado
y un presente con varios tipos
de música de tango, que también se
escuchan en la sección central.

Simola (una pequeña isla del sur de
Finlandia) es en cierto modo un homenaje
a Pat Metheny, una de mis inspiraciones
musicales más significativas.

Quería mantener la sencillez
y dejar que hablaran la narración,
el fraseo y la cultura sonora.

Salsita requiere mucha comprensión de los
ritmos cubanos y del *timing* en general.

Sabiendo para quién escribía,
pude crear un *groove* que sonara divertido
y sencillo, aunque no lo sea.

Las dos cadencias (1er y 3er movimiento)
exploran el contrabajo como instrumento
solista flexible. Los aficionados al *jazz*
quizá oigan algunas líneas familiares.

JARKKO RIIHIMÄKI

Polku - *quasi una sonata* reflects both my personal musical background and my musical relationship with Ander Perrino. As a composer it is a privilege to know the person one is writing for. The possibility for a direct communication formed my writing; I wouldn't have dared to choose the final version of the bass part without Ander telling me what is possible for him to play.

Polku means path; the process was also a musical one, discovering the extended secrets of the double bass.

The titles of the first two movements are named after places from my childhood. The third, *Salsita* is pretty much self-explanatory, both Ander and I love Cuban rhythms.

Loue (an old Finnish word for a gull) starts and finishes with a slightly more modern tone, but the main part is very tonal with some jazz-inspired harmonies. We share a past and a presence with various kinds of tango music, that can also be heard in the middle section.

Simola (a tiny island in Southern Finland) is in a way an homage to Pat Metheny, one of my most significant musical inspirations. I wanted to keep it simple and let the storytelling, frasing and sound culture speak.

Salsita requires a whole lot of understanding the Cuban rhythms and timing in general. Knowing who I was writing for, I was able to write a groove that should sound fun and simple - even though it isn't.

Both of the cadenzas (1st and 3rd movement) explore the bass as a flexible solo instrument. Jazz fans might hear some familiar lines.

JARKKO RIIHIMÄKI



GUBAIDULINA SONATA

Descubrí la sonata de Sofía Gubaidulina en el año 2013 mientras me preparaba para el concurso Sergei Koussevitzky en San Petesburgo.

Al ser la obra obligada, todos los participantes tuvimos que interpretarla en una de las rondas.

Desde el primer momento, sentí una conexión muy fuerte con esta obra, quedando fascinado por su lenguaje expresivo y sutil.

Gubaidulina plantea una obra compuesta por un único movimiento donde explota las posibilidades tímbricas del contrabajo y el piano de un modo muy especial.

Combina distintas técnicas como el *pizzicato*, *ponticello* y *col legno*, centrándose en la resonancia, el uso del espacio y el silencio, y creando líneas melódicas que transportan al oyente a un mundo único que solo ella puede conseguir.

I encountered Sofia Gubaidulina's sonata in 2013 while preparing for the Sergei Koussevitzky competition in St. Petersburg.

Being that it was a compulsory work, all participants had to perform it in one of the rounds.

Right from the outset, I felt a profound connection with this work, captivated by its expressive and subtle language.

Gubaidulina presents a composition consisting of a single movement, in which she explores the timbral possibilities of the double bass and the piano in a unique manner. She combines various techniques such as *pizzicato*, *ponticello*, and *col legno*, focusing on resonance, spatial utilization, silence, and the creation of melodic lines that transport the listener to a unique world that only she can evoke.

ANDER PERRINO

Nacido en Vitoria-Gasteiz en 1986, Ander Perrino es uno de los contrabajistas más reconocidos de su generación. Se trasladó a Berlín en 2007 para cursar estudios de contrabajo en la Hochschule für Musik Hanns Eisler, y, desde el inicio de su carrera profesional, Perrino es invitado como primer contrabajo por las mejores orquestas del mundo. Ocupa el puesto de contrabajista Principal en la Deutsches Sinfonie-Orchester Berlin desde 2015.

Cuenta con numerosos proyectos, de los cuales destaca la compañía Linien Soundkraft, creado junto a la oboísta María Lindo para fusionar música con otras disciplinas artísticas. Como la innovación del cuento musical *El niño y la bestia*, escrito y narrado por Elvira Lindo.

Ander Perrino comenzó a escribir su propia música en el 2020, elaborando su primer proyecto con música inspirada en la emigración vasca a América a lo largo de los siglos, donde la fusión musical entre ambas culturas, y el libro *La transparencia del tiempo* del escritor cubano Leonardo Padura fueron su principal inspiración.

Recientemente, ha estrenado su *Concierto para contrabajo y vientos* junto a la Banda Municipal de Vitoria, bajo la dirección de Luis Orduña. Su obra *Cinco relatos cortos*, para corno inglés y fagot, ha sido grabado en el álbum *María Lindo, English Horn* por la discográfica Ibs Classical.

En 2010, Ander Perrino debutó como solista con la Orquesta Sinfónica de Euskadi bajo la dirección de Andrés Orozco Estrada, interpretando el *Divertimento concertante para contrabajo y orquesta* de Nino Rota, y participó en la convención contrabajo de Praga, en 2016, realizando un recital junto al pianista Jarkko Riihimäki.

Born in Vitoria-Gasteiz in 1986, Ander Perrino is one of the most renowned double bass players of his generation. He moved to Berlin in 2007 to study double bass at the Hochschule für Musik Hanns Eisler, and since the beginning of his professional career, Perrino has been invited as Principal Double Bass by the best orchestras in the world.

He has held the position of Principal Double Bassist with the Deutsches Sinfonie-Orchester Berlin since 2015.

He has numerous projects, including the company Linien Soundkraft, created together with the oboist Maria Lindo to merge music with other artistic disciplines. Such as the innovation of the musical story *El niño y la bestia* (The Boy and the Beast), written and narrated by Elvira Lindo.

Ander Perrino began writing his own music in 2020, elaborating his first project with music inspired by Basque emigration to America over the centuries, where the musical fusion between both cultures, and the book *La transparencia del tiempo* by the Cuban writer Leonardo Padura were his main inspiration.

He recently premiered his *Concerto for double bass and winds* with the Vitoria Municipal Band, conducted by Luis Orduña. His work *Cinco relatos cortos*, for English horn and bassoon, has been recorded on the album *Maria Lindo, English Horn* by the Ibs Classical label.

In 2010, Ander Perrino made his debut as a soloist with the Orquesta Sinfónica de Euskadi conducted by Andrés Orozco Estrada, performing Nino Rota's *Divertimento concertante for double bass and orchestra*, and participated in the Prague Double Bass Convention in 2016, performing a recital with pianist Jarkko Riihimäki.



JARKKO RIIHIMÄKI

El pianista, compositor y arreglista afincado en Berlín estudió en la Academia Sibelius de Helsinki. Ha realizado giras de concierto por Europa, Asia y Sudamérica, así como ha participado en numerosos festivales europeos, como el Festspiele Mecklenburg-Vorpommern. Riihimäki es un músico especialmente versátil y se siente a gusto en numerosos géneros. Esto abarca desde la música clásica hasta el jazz, pasando por el *pop* y el musical.

También es un consumado acompañante de *Lied* y actúa con numerosos cantantes finlandeses de concierto y ópera, pero también con estrellas internacionales como Simone Kermes o Rolando Villazón.

Además, Riihimäki toca en numerosos conjuntos y proyectos de dúo. Con el acordeonista Veli Kujala, ha desarrollado un concepto completamente nuevo que combina música y magia.

El estreno del programa *Los magos de la música* fue en febrero de 2020. Como arreglista y compositor, Riihimäki ha escrito para la DSO de Berlín, el Cuarteto Fauré, Lisa Batiashvili,

Simone Kermes, Emily D'Angelo, Moritz von Oswald, el Trío David Orlowsky, el clarinetista Matthias Schorn, Konstantin Wecker y el Quinteto de cuerda de la Filarmónica de Berlín, entre otros. Trabaja regularmente para compañías discográficas y canales de televisión como Sony Classical, Deutsche Grammophon, Universal, Edel Classics, ARTE y ZDF.

Entre 2013-2019, Riihimäki trabajó en la Universidad de las Artes de Berlín.

Riihimäki ha publicado 4 álbumes con sus propios proyectos. El último, *Tales From Within*, de Jarkko Riihimäki Film Orchestra, se publicó en 2016.

Riihimäki es miembro activo de *Rhapsody in school*, y por ello ha actuado con sus compañeros en varias escuelas y centros de acogida.

The Berlin-based pianist, composer and arranger studied at the Sibelius Academy in Helsinki. He has toured Europe, Asia and South America, as well as participated in numerous European festivals, such as the Festspiele Mecklenburg-Vorpommern. Riihimäki is a particularly versatile musician and is at home in numerous genres. This ranges from classical to jazz, pop and musical.

He is also an accomplished *Lied* accompanist and performs with numerous Finnish concert and opera singers, but also with international stars such as Simone Kermes or Rolando Villazón. In addition, Riihimäki plays in numerous ensembles and duo projects. With accordionist Veli Kujala, he has developed a completely new concept combining music and magic. The premiere of the program *The Magicians of Music* was in February 2020.

As an arranger and composer, Riihimäki has written for the DSO Berlin, the Fauré Quartet, Lisa Batiashvili, Simone Kermes, Emily D'Angelo, Moritz von Oswald, the David Orlowsky Trio, clarinetist Matthias Schorn, Konstantin Wecker and the Berlin Philharmonic String Quintet, among others.

He works regularly for record companies and television channels such as Sony Classical, Deutsche Grammophon, Universal, Edel Classics, ARTE and ZDF.

Between 2013-2019, Riihimäki worked at the Berlin University of the Arts.

Riihimäki has released 4 albums with his own projects. The latest, *Tales From Within* by Jarkko Riihimäki Film Orchestra, was released in 2016.

Riihimäki is an active member of *Rapsody in school*, and thus has performed with his fellow musicians in various schools and drop-in centers.



AGRADECIMIENTOS

Quiero agradecer a mi familia el apoyo incondicional a lo largo de mi vida musical y en la realización de este disco.

A Jarkko Riihimäki por su música tan sincera y su interpretación tan exquisita.

A Cristina Sahuquillo (Sahuco) por su creatividad y su dedicación al diseño del booklet de este disco. A Gonzalo Artabe por sus fotos.

Gracias a Alek Mikolajczyk por ser quien puso el contrabajo en mis manos y mostrarme la música con tanta pasión.

A Esko Laine por ser el mejor profesor que he tenido y descubrirme el sonido de Berlín.

A Janne Saksala por traerme tanta inspiración.

Agradezco a Angel Santafé su apoyo y amistad durante todos estos años.

A Pirastro por las cuerdas “Flexocor Deluxe” que son tan maravillosas.

A Guido Mariotto por este magnífico instrumento y a Lothar Seifert por el mejor arco que toqué.

A Isabel Fernández Lindo por su ayuda con la revisión de los textos en español y a Taylor Abbitt por su ayuda con la traducción de los textos en inglés.

Quiero agradecer en especial a Paco Moya y Gloria Medina por la producción de este disco y su confianza en mí.





ACKNOWLEDGMENTS

I would like to express my gratitude to my family for their unwavering support throughout my musical journey and in the creation of this album.

To Jarkko Riihimäki for his sincere music and exquisite interpretation.

To Cristina Sahuquillo (Sahuco) for her creativity and dedication to the design of this album's booklet. To Gonzalo Artabe for his photography.

Thanks to Alek Mikolajczyk for introducing me to the double bass and sharing the joy of music with such passion.

To Esko Laine for being the best teacher I've ever had and for introducing me to the Berlin sound.

To Janne Saksala for inspiring me greatly.

Special thanks to Angel Santafé for his unwavering support and friendship over the years.

To Pirastro for the "Flexocor Deluxe" strings, which are truly exceptional.

To Guido Mariotto for this magnificent instrument and to Lothar Seifert for the finest bow I've ever played.

To Isabel Fernández Lindo for her assistance with the revision of the Spanish texts, and to Taylor Abbitt for his help with the translation of the English texts.

I would like to extend my special appreciation to Paco Moya and Gloria Medina for producing this album and for their confidence in me.



RECORDING VENUE __ AUDITORIO MANUEL DE FALLA (GRANADA) 22-24TH MAY 2022

MUSIC PRODUCER __ PACO MOYA

MIXER & MASTERING __ IBERIA STUDIO

SOUND ENGINEER __ CHELUI SALTERÓN

PIANO __ STEINWAY D

LINER NOTES __ ANDER PERRINO & JARKKO RIIHIMÄKI

TRANSLATION __ ANDER PERRINO & TAYLOR ABBITT

DESIGN AND ILLUSTRATION __ SAHUÇO

PHOTOGRAPHER __ GONZALO ARTABE

PRODUCER __ GLORIA MEDINA · IBS ARTIST

REVISION OF THE SPANISH TEXT __ ISABEL FERNÁNDEZ LINDO

© 2023 Copyright: IBS Artist

NºCat: IBS192023 __ DL GR 1851-2023



ANDER PERRINO

DOUBLE BASS

lbs
CLASSICAL

Jarkko Riihimäki
Piano

FRANTISEK HERTL __ SONATA FOR DOUBLE BASS AND PIANO

- 1 __ Allegro moderato / 07:38
- 2 __ Andantino / 05:34
- 3 __ Alla polka, moderato / 06:04

FRANK PROTO __ SONATA 1963 FOR DOUBLE BASS AND PIANO

- 4 __ Slow and Peaceful / 02:27
- 5 __ Moderate Swing / 03:56
- 6 __ Molto Adagio / 05:01
- 7 __ Allegro energico / 04:25

JARKKO RIIHIMÄKI __ POLKU "QUASI UNA SONATA" FOR DOUBLE BASS AND PIANO

- 8 __ Loue / 05:44
- 9 __ Simola / 04:33
- 10 __ Salsita / 06:34

* World premiere recording

SOFIA GUBAIDULINA __ SONATA 1975 FOR DOUBLE BASS AND PIANO

- 11 __ Sonata for Double Bass and Piano / 17:03

CD time / 69:20